

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ВСТУП ДО ПРЕДМЕТНО-МОВНОГО ІНТЕГРОВАНОГО НАВЧАННЯ

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Середня освіта (англійська мова і література)»
Спеціальність 014 Середня освіта (за предметними спеціальностями)

Спеціалізація: 014.021 – Англійська мова і література
Галузь знань 01 – Освіта/Педагогіка

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Вступ до предметно-мовного інтегрованого навчання
Викладач (-і)	Куравська Наталія Юріївна
Контактний телефон викладача	099 068 72 79
Е-mail викладача	natalia.kuravska@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	вівторок 14.50-16.10; четвер 14.50-16.10 https://us02web.zoom.us/j/7833758347?pwd=N2VpVkdBM0NITFVTdkZEk0dNNVBTdz09 Meeting ID: 783 375 8347 Passcode: dDh1&@mx
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Курс «Вступ до предметно-мовного інтегрованого навчання» спрямований на ознайомлення студентів із інноваційним підходом до викладання англійської мови, коли учні стикаються з іноземною мовою під час вивчення таких предметів, як географія, образотворче мистецтво, історія, економіка тощо. Студенти вивчають ключові принципи й термінологію предметно-мовного інтегрованого навчання (CLIL) із акцентом на розвиток практичних навичок, які сприятимуть успішному використанню ефективних прийомів під час навчання учнів, рідна мова яких не є засобом викладання.</p> <p>Зміст навчальної дисципліни охоплює проблемні питання дослідження аспектів CLIL. Студенти ознайомлюються з фаховою термінологією й основними поняттями CLIL (the 4Cs of CLIL, Hard CLIL, Soft CLIL, CLIL and Language Immersion, Assessment and Error Correction in CLIL) і вчать їх застосовувати під час аналізу навчального матеріалу на практичних заняттях. Засвоюючи методику CLIL, студенти вчать оцінювати й адаптовувати вже наявний навчальний матеріал чи створювати новий, розробляти планів уроків (Material Design in CLIL and CLIL Lesson Plan).</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p><u>Метою</u> вивчення навчальної дисципліни «Вступ до предметно-мовного інтегрованого навчання» є формування в студентів особистісних і професійних компетентностей, зміцнення впевненості у використанні методів CLIL у викладанні англійської мови.</p> <p><u>Основними цілями</u> вивчення дисципліни є: засвоєння ключових принципів предметно-мовного інтегрованого навчання; розвиток навичок у розробці навчальних матеріалів і планів уроків подвійного призначення; сприяння критичному й творчому мисленню студентів; вдосконалення навичок володіння англійською мовою й розширення професійного словникового запасу.</p>	
4. Програмні компетентності	
<p>Інтегральна компетентність:</p> <p>Здатність особи розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у галузях освіти, навчання англійської мови та літератури, другої іноземної мови (німецької або французької) в процесі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування теорій і методів психолого-педагогічних та філологічних наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>Загальні компетентності:</p> <p>ЗК.2 Соціальна компетентність:</p> <p>Здатність до міжособистісної взаємодії, роботи в команді, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня.</p>	

Фахові компетентності:

ФК.1 Мовно-комунікативна компетентність:

Здатність забезпечувати навчання учнів іноземній мові та спілкуватися іноземною мовою у професійному колі; здатність формувати і розвивати в учнів іншомовну комунікативну та міжкультурну компетентності.

ФК.2 Предметно-методична компетентність:

Здатність моделювати зміст навчання відповідно до обов'язкових результатів навчання учнів; здатність формувати та розвивати в учнів ключові компетентності та уміння, спільні для всіх компетентностей;

здатність здійснювати інтегроване навчання учнів;

здатність добирати і використовувати сучасні та ефективні методики і технології навчання, виховання і розвитку учнів;

здатність розвивати в учнів критичне мислення;

здатність здійснювати оцінювання та моніторинг результатів навчання учнів на засадах компетентнісного підходу;

здатність формувати ціннісні ставлення в учнів.

ФК.6 Компетентність педагогічного партнерства:

Здатність до суб'єкт-суб'єктної (рівноправної та особистісно зорієнтованої) взаємодії з учнями в освітньому процесі;

здатність залучати батьків до освітнього процесу на засадах партнерства;

здатність працювати в команді із залученими фахівцями, асистентами вчителя для надання додаткової підтримки особам з особливими освітніми потребами.

ФК.9 Проєктувальна компетентність:

Здатність проєктувати осередки навчання, виховання і розвитку учнів.

ФК.10 Прогностична компетентність:

Здатність прогнозувати результати освітнього процесу;

здатність планувати освітній процес.

ФК.11 Організаційна компетентність:

Здатність організовувати процес навчання, виховання і розвитку учнів;

здатність організовувати різні види і форми навчальної та пізнавальної діяльності учнів.

ФК.12 Оцінювально-аналітична компетентність:

Здатність здійснювати оцінювання результатів навчання учнів;

здатність аналізувати результати навчання учнів;

здатність забезпечувати самооцінювання та взаємооцінювання результатів навчання учнів.

ФК.14 Компетентність навчання впродовж життя:

Здатність визначати умови та ресурси власного професійного розвитку впродовж життя;

здатність взаємодіяти з іншими вчителями на засадах партнерства та підтримки.

5. Програмні результати навчання

ПРН.2 Вільно спілкуватися державною та/або іноземною мовами усно й письмово з колегами, представниками інших професійних груп, культур і релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо для вирішення завдань у навчальній і професійній діяльності.

ПРН.4 Мати навички управління складною професійною діяльністю або проєктами, проявляти ініціативу при розв'язанні складних спеціалізованих задач і практичних проблем у професійній діяльності в галузі обраної освітньої спеціалізації та нести відповідальність за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних робочих/навчальних контекстах.

ПРН.5 Використовувати іноземні мови (англійську, німецьку або французьку) в усній та письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя та розвитку іншомовної комунікативної і міжкультурної компетентностей в учнів.

ПРН.6 Володіти методикою проведення навчальних занять у ЗЗСО; використовувати

різноманітні ефективні форми, прийоми, методи й технології для інтегрованого навчання усіх видів мовленнєвої діяльності та розвитку критичного мислення в учнів; аналізувати результати засвоєння учнями навчального матеріалу з предмету, оцінювати знання, уміння та навички у системі відповідної шкали оцінювання.

ПРН.12 Використовувати інформаційні, комунікаційні та цифрові технології для вирішення складних спеціалізованих задач і практичних проблем у сфері професійної діяльності або навчання.

ПРН.13 Планувати, організовувати та здійснювати освітній процес з урахуванням психологічних і фізіологічних особливостей учнів, їхніх потреб та інтересів, а також специфіки навчального предмету.

ПРН.15 Взаємодіяти конструктивно на засадах партнерства з учасниками освітнього процесу, іншими фахівцями для забезпечення функціонування безпечного й інклюзивного освітнього середовища.

ПРН.16 Критично осмислювати основні теорії, принципи, методи, поняття та концепції обраної освітньої спеціальності/спеціалізації, уміти застосовувати їх у навчальній і професійній діяльності.

ПРН.18 Розуміти основні проблеми освіти та шляхи їх розв'язання із застосуванням інноваційних підходів, доцільних наукових методів і навчальних технологій.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	16
семінарські заняття / практичні / лабораторні	14
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
7	035 Філологія	4	вибірковий

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.		
	лекції	заняття	сам. роб.
Тема 1. CLIL Basics	2	2	8
Тема 2. CLIL and Language Immersion	2	2	8
Тема 3. 4Cs of CLIL	2	2	8
Тема 4. Types of CLIL	2	2	8
Тема 5. Assessment and Error Correction in CLIL	2	2	8
Тема 6. Material Design in CLIL	4	2	8
Тема 7. CLIL Lesson Plan	2	2	12
ЗАГ.:	16	14	60

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Перевірка рівня засвоєння студентами знань, умінь і навичок здійснюють через:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поточний контроль: 1) усний контроль (під час опитування на лекційних і практичних заняттях); 2) тестовий контроль; - Підсумковий контроль: 1) тест формату «множинний вибір»; 2) індивідуальне завдання (розробка плану уроку). <p>Загальну кількість балів розраховують на основі суми балів за поточний і підсумковий контроль.</p>
Вимоги до письмових	Письмове підсумкове тестування складається з 20 завдань формату «множинний вибір». За кожен правильну відповідь студент

робіт	отримує 1 бал. Тестування відбувається на останньому занятті. Індивідуальне завдання (розробка плану уроку) оцінюється від 0 до 10 балів. План уроку має бути поданий не пізніше, ніж за один робочий день до проведення останнього заняття
Практичні заняття	Поточний контроль (усний і тестовий) реалізує систематичну перевірку розуміння й засвоєння теоретичного навчального матеріалу й здійснюється за чотирибальною шкалою: «5» - студент бездоганно засвоїв теоретичний матеріал, демонструє глибокі знання з відповідної теми, логічно мислить і будує відповіді, вільно використовує набуті теоретичні знання під час аналізу практичного матеріалу, висловлює своє ставлення до тих чи інших проблем, демонструє високий рівень засвоєння практичних навичок; «4» - студент добре засвоїв теоретичний матеріал, аргументовано викладає його; має практичні навички, висловлює свої міркування з приводу тих чи інших проблем, але припускається певних неточностей і похибок у логіці викладу теоретичного змісту або під час аналізу практичного; «3» - студент у основному опанував теоретичні знання з відповідної теми, але непереконливо відповідає, плутає поняття, невпевнено відповідає на додаткові питання, не має стабільних знань; відповідаючи на питання практичного характеру, виявляє неточність у знаннях, не вміє оцінювати факти й явища, пов'язувати їх із майбутньою професією; «2» - студент не опанував навчальний матеріал із відповідної теми, не знає наукових фактів, визначень, відсутнє наукове мислення, практичні навички не сформовані. Максимальну кількість балів (70) розраховують як середнє арифметичне усіх оцінок, отриманих на лекційних і практичних заняттях, із ваговим коефіцієнтом 14.
Умови допуску до підсумкового контролю	Діє система накопичення балів упродовж курсу. Максимальна кількість балів -100. Мінімальна кількість балів для успішної задачі – 50.
Підсумковий контроль	Формою підсумкового контролю, метою якого є виявлення рівня засвоєння навчальної дисципліни в цілому, є залік. Максимальну кількість балів за залік (100) розраховують на основі суми балів за: - аудиторну роботу (максимум 70); - письмове тестування (максимум 20 балів); - індивідуальне завдання (розробка плану уроку) (максимум 10 балів). Залік отримують студенти, які набрали не менше 50 балів за результатами поточного й підсумкового контролю. Студенти, які набрали менше 50 балів, можуть отримати залік за відомістю №2 за умови відпрацювання пропущених занять і виконання письмових завдань.
8. Політика навчальної дисципліни	
<p><u>Письмові роботи:</u> Усі письмові завдання мають бути виконані у встановлений термін. Роботи, які здані пізніше встановленого терміну без поважних причин, оцінюють нижче (75% від можливої максимальної кількості балів за такий вид робіт). Якщо студент відсутній із поважної причини, він/вона презентує виконані письмові завдання під час консультації викладача.</p>	

Академічна доброчесність:

Студент зобов'язаний добросовісно готуватися до усіх видів поточного й підсумкового контролю. Списування чи плагіат під час виконання письмових завдань заборонені (в т.ч. із використанням мобільних телефонів, планшетів чи інших девайсів). Усна відповідь студента повинна демонструвати ознаки самостійності виконання поставлених завдань, відсутність ознак повторюваності й плагіату. Індивідуальні завдання (плани уроків) мають бути авторськими оригінальними. У разі порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує 0 балів.

Відвідування занять

Відвідування занять є компонентом оцінювання. Якщо студент відсутній із поважної причини, він/вона має право відпрацювати пропущені заняття під час консультації викладача.

Студент повинен дотримуватися графіку навчального процесу. Він може бути не допущений до заняття у разі спізнення без вагомою на те причини.

Студент має брати активну участь у обговоренні дискусійних питань на лекційних і практичних заняттях.

Студент повинен дотримуватися навчально-академічної етики, бути толерантним у спілкуванні з викладачем і іншими студентами, бути зваженим, уважним.

9. Рекомендована література

1. Brown H., Bradford A. EMI, CLIL, & CBI: Differing approaches and goals. In P. Clements, A. Krause, & H. Brown (Eds.), Transformation in language education. Tokyo: JALT. 2017. P. 328-334.

2. Christiane Dalton-Puffer. Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? Annual Review of Applied Linguistics Cambridge University Press, 2011. P. 182–204.

3. Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. CLIL: content and language integrated learning. Cambridge University Press, 2010. 174 p.

4. Do Coyle. CLIL: Planning tools for teachers. University of Nottingham, 2005. 15 p.

5. Do Coyle. Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies. International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2007. P. 543-562.

6. Do Coyle. Listening to learners: an investigation into 'successful learning' across CLIL contexts, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2013. P. 244-266.

7. Dongying Li, Lian Zhang. Exploring teacher scaffolding in a CLIL-framed EFL intensive reading class: A classroom discourse analysis approach. Language Teaching Research. Beijing Foreign Studies University, China. 2020. 28 p.

8. Franca Quartapelle. Assessment and evaluation in CLIL. Ibis, Como-Pavia 2012. 176 p.

9. María Luisa Pérez-Cañado. CLIL research in Europe: past, present, and future, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2012, P. 315-341.

10. Morton, T. Cognitive Discourse Functions: A Bridge between Content, Literacy and Language for Teaching and Assessment in CLIL. CLIL Journal of Innovation and Research in Plurilingual and Pluricultural Education, 2020. P. 7-17.

11. Pat Moore & Francisco Lorenzo. Task-based learning and content and language integrated learning materials design: process and product. The Language Learning Journal, 2015. P. 334-357.

12. Rachel Lofft Basse. Assessment for Learning in the CLIL classroom: A corpus based study of teacher motivational L2 strategies and student motivation and metacognitive abilities. Tesis doctoral. universidad autónoma de Madrid. Madrid, 2016. 284 p.

13. Wannagat, Ulrich. Learning through L2 - Content and Language Integrated Learning (CLIL) and English as Medium of Instruction (EMI). International Journal of Bilingual

Education and Bilingualism, 2007. P. 663-682.

14. Yolanda Ruiz de Zarobe. CLIL implementation: from policy-makers to individual initiatives, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 2013. P. 231-243.

Викладач: Куравська Наталія Юріївна,
доцент кафедри англійської філології